

Sur le vif

TROISIÈME ÉDITION

N I V E A U I N T E R M É D I A I R E



CLARE TUFTS • HANNELORE JARAUSCH

Sur le vif

TROISIÈME ÉDITION

N I V E A U I N T E R M É D I A I R E



江苏大学图书馆
书章

Clare Tufts
Duke University

Hannelore Jarausch
University of North Carolina

HEINLE & HEINLE
★
THOMSON LEARNING

United States • Australia • Canada • Mexico • Singapore • Spain • United Kingdom

HEINLE & HEINLE


THOMSON LEARNING

Sur le vif, 3/e
Niveau intermédiaire
Student Edition
Tufts / Jaraus

Publisher: Wendy Nelson
Marketing Manager: Jill Garrett
Senior Production Editor and Developmental Editor Supervisor: Esther Marshall
Developmental Editor: Anne Besco
Associate Marketing Manager: Kristen Murphy-LoJacono
Manufacturing Manager: Marcia Locke

Composition: GEX Publishing Services
Project Manager: Anita Raducanu
Interior Designer: Sue Gerould, Perspectives
Illustrator: Sarah Sloane
Cover Designer: Sue Gerould, Perspectives
Cover art: Robert Delaunay, *Rythme no. 3*, Musée d'Art Moderne
Printer: Courier Westford

COPYRIGHT © 2001 Heinle & Heinle, a division of Thomson Learning, Inc. Thomson Learning™ is a trademark used herein under license.

Printed in the United States of America
5 6 7 8 9 10 05 04 03

For more information contact Heinle & Heinle,
25 Thomson Place, Boston, Massachusetts 02210 USA,
or you can visit our Internet site at
<http://www.heinle.com>

ALL RIGHTS RESERVED. No part of this work covered by the copyright hereon may be reproduced or used in any form or by any means—graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping, Web distribution or information storage and retrieval systems—without the written permission of the publisher.

For permission to use material from this text or product contact us:

Tel 1-800-730-2214
Fax 1-800-730-2215
Web www.thomsonrights.com

Library of Congress Cataloging-in-Publication
Tufts, Clare.

Sur le vif : niveau intermédiaire / Clare Tufts, Hannelore Jaraus.—3. Éd.

p. cm.

Jaraus named first on previous ed.

Includes index.

ISBN 0-8384-1610-1 (student ed.) –

ISBN 0-8384-1611-X (instructor's annotated ed.)

1. French language—Textbooks for foreign speakers—English. I. Jaraus, Hannelore. II. Title.

PC2129.E5 J36 2000
448.2'421—dc21

00-603278

This book is printed on acid-free recycled paper.

Student Preface

Welcome to **SUR LE VIF**, Third Edition. The title of this one-semester intermediate textbook suggests “from (real) life” or “lifelike” in French. By giving you lively and sometimes provocative topics to read about and discuss, this text will further develop your skills in French and increase your awareness of France and the francophone world. Now that you have completed the introductory sequence, you are ready to move beyond grocery shopping and weather to compare systems of education, describe relationships with family and friends, and express your opinions about youth culture, immigration, travel, television, and film. You will also talk about the pros and cons of the automobile, consider your attitudes toward technology, think about folk traditions, and speculate about a world without borders. You will learn about how these topics are seen in the French and francophone world, and make comparisons with the American perspective. To improve your control of French grammar so that you will be able to speak, read, and write about the above issues with greater confidence, **SUR LE VIF** also provides a systematic review of the fundamental structures of the language and gives you many opportunities to practice the forms in class discussions and workbook activities.

LEARNING WITH SUR LE VIF

Format

Understanding the organization of **SUR LE VIF** will help you to get the most out of it, since it may be somewhat different from the textbook(s) you used in your introductory course. The first part of the book (and the longest) contains nine chapters with readings and activities for classroom use. Some of these can, of course, be assigned for homework, but most will be done under the guidance of your instructor. Grammar is not explained in this section but marginal notes called **Préparation grammaticale** will suggest which grammar structures you should review for that part of the chapter, and **Rappel** boxes in the text give a brief statement of the rule that applies to activities you are doing.

The second part of **SUR LE VIF**, called **Structures**, is the grammar review; its nine chapters correspond to those of the first section of the book. This part is meant for outside-of-class preparation and is grouped together for ease of study. Here you will find an explanation in English of the structures you are learning and reviewing. Examples that illustrate the grammar rules are based on the readings of the corresponding chapters in the first section to help you become acquainted with the chapter theme and vocabulary. After a structure has been explained, you are referred to exercises in the **Cahier** so that you can practice the forms and check your own answers to verify if you can apply the rules.

The final section of the book is an appendix, with explanations of preposition usage and present participles, followed by verb conjugation charts. At the very end is a French-English glossary, with words defined as they are used in the context of the book. This will help you with readings and activities, but you should be aware that it will not substitute for a good dictionary.

The student's role

By the time you have completed the elementary sequence, you will have studied most of the fundamental structures of French, but you may not be able to use all of them accurately all the time. You may be stronger in reading than in speaking, or understand more than you can write. This is normal but it makes the intermediate course more complex. Each student will have slightly different needs due to different levels of proficiency. You are in the best position to know what your strengths and weaknesses are. Therefore you must assume an active role in your learning. By studying the grammar outside of class you can concentrate on points that are more difficult or new to you, and move more quickly when you are reasonably confident of your understanding. The self-check exercises in the **Cahier** will show you if you can use the structures correctly and allow you to focus on those that still pose problems. You will also find additional grammar and vocabulary practice on the web site, at <http://slv.heinle.com>.

In class your instructor will ask you to apply the vocabulary and structures you have studied to activities and discussion of readings. Since you will have prepared the grammar, you will be ready to practice the forms, demonstrate your understanding of the readings, talk about your personal reactions to the topics, and participate in role-plays and debates. Oral work is central to **SUR LE VIF** and you will be expected to go beyond single-sentence responses whenever possible. Being able to elaborate on your answers will make you a more sophisticated speaker of French.

You, your instructor, and **SUR LE VIF** will be partners in this course. You will study grammar outside of class so that you are ready to use the structures to communicate. Your instructor will create opportunities for speaking in class so as to check your preparation and understanding, and help you build your skills. The textbook will provide French and francophone cultural information, reading selections, and activities to encourage development of your listening, speaking, reading, and writing proficiency. Exercises in the **Cahier** will help you first to practice the forms, then to use them to communicate your own ideas, and finally to write compositions in which you blend the grammar you have reviewed with the theme of the chapter.

ADDITIONAL STUDENT COMPONENTS

Cahier d'exercices écrits et de laboratoire

The workbook is divided into two sections, one for written work, to practice the grammar rules reviewed in the **Structures** section of the textbook, the other to be used for pronunciation and listening practice together with the audio materials, either at home or in the listening laboratory.

Each chapter of the **Cahier d'exercices écrits** has three sections. The first focuses on vocabulary exercises to help you both learn the new words in each chapter and create your own definitions in French. The second section has both self-check and open-ended grammar exercises for each of the structures presented in the text. By completing the self-check exercises (**Entraînement**), you will see immediately if you have understood the grammar explanations and can apply them. The **Développement** activities continue your practice of the rules but do not have one correct answer.

You will be using the structures you are studying to express your personal opinions or reactions and often will need to write more than a one-sentence answer. The final section of the grammar part of the workbook, **Expression**, contains a choice of topics for longer (one to three paragraphs) compositions and generally provides pre-writing instruction to help you prepare your work.

The **Exercices de laboratoire** portion of the **Cahier** is used with the audio materials. Each chapter takes about thirty minutes to complete and includes pronunciation practice followed by a passage for listening comprehension and a short dictation.

On the web site for **SUR LE VIF** (<http://slv.heinle.com>) you will find two types of activities. The self-check grammar exercises can be used as a diagnostic tool to find out if you need to spend more time studying certain structures, or as additional practice of the forms you worked on in the textbook and workbook. The web site also features self-check vocabulary exercises. The culture activities presented provide links to web sites that relate to the themes of the textbook chapters. They guide you in an exploration of the site and topic in order to prepare you for in-class discussion or for out-of-class writing assignments. The web site also features the recorded pronunciation of all the vocabulary words in the textbook.

Acknowledgments

We would like to express our gratitude to the colleagues who participated in reviewing the materials for the third edition:

Diane Adler, *North Carolina State University*
Didier Bertrand, *Indiana University-Purdue University-Indianapolis*
Donna Coulet-du Gard, *University of Delaware*
Béatrice Dupuy, *Louisiana State University*
Elizabeth Emery, *Montclair State University*
Joseph Garreau, *University of Massachusetts-Lowell*
Patricia Hopkins, *Texas Tech University*
Aileen Mootoo, *Southeastern Louisiana University*
Kitty Robbins-Herring, *Mississippi State University*
Mary Scullen, *University of Maryland*
Lara Semones, *Vanderbilt University*
Nigel Smith, *State University of West Georgia*
Guy Wagener, *University of Nevada-Reno*

Their suggestions and criticisms guided our revisions and provided us with invaluable perspective.

Our thanks also go to those who supported us through this process of revision, most particularly our teaching assistants whose comments and suggestions as they taught the second edition provided inspiration for changes. Véronique Puech and Jean-Christophe Trentinella, exchange students from Montpellier at UNC-CH deserve special gratitude for their role as ever-patient readers and critics of new materials. Of course all the third semester French students at Duke and the University of North Carolina at Chapel Hill need mention since their responses to the previous editions have guided our revisions.

At Heinle & Heinle, we would like to express our appreciation first to Wendy Nelson, Publisher, whose faith in us and patient determination kept the project on track. The constructive encouragement of Anne Besco, our Developmental Editor, helped every step of the way to refine and polish. Esther Marshall skillfully and tactfully directed the production process for this edition. The Heinle team's eye for linguistic detail and pedagogical insights significantly improved **SUR LE VIF**. Our Project Manager, Anita Raducanu, gracefully and attentively oversaw the process of transforming the manuscript into a book of which the team can be proud. She truly was a miracle worker! Our thanks too to the native readers Josiane Peltier and Séverine Champeny, and to Nicole Dicop-Hineline, proofreader and native reader, who smoothed the rough spots in the manuscript; and to the designer Susan Gerould for her artistic talents. And finally, warmest thanks to Julia Price and to our families without whose support none of this would have been possible. When our work seemed overwhelming, they kept our spirits up.

H.J.
C.T.

France






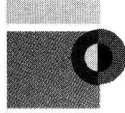
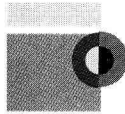
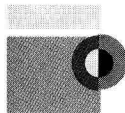
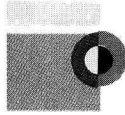



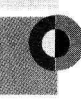
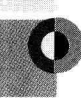

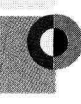



Table des matières

Préface	vii
Carte de la France	xi
Carte du monde francophone	xii
Carte de l'Afrique francophone	xiv

	Vocabulaire	Lectures	Structures
 Prélude Le français dans le monde p. 2		Les langues étrangères en France p. 3 Pierre Bachelet: Laissez chanter le français p. 4	
 Chapitre 1 Les études p. 8	Les lieux, Les gens, Les choses, Les activités p. 8	Christiane Rochefort: Les petits enfants du siècle p. 12 Phosphore: Les conseils des étudiants p. 16	Verb review: payer, s'ennuyer Present indicative Infinitives Imperatives Faire causatif p. 142
 Chapitre 2 Les jeunes p. 22	Le corps, Le caractère, Les vêtements et les accessoires, Activités et passe-temps quotidiens p. 22	L'idéal de beauté: MC Solaar: Victime de la mode p. 26 Phosphore: Sympas, les Français, mais un peu sérieux! p. 30	Verb review: décrire, s'asseoir Descriptive adjectives Comparative and superlative of adjectives Tout Interrogatives Il (Elle) est vs. C'est p. 150

	Vocabulaire	Lectures	Structures
 Chapitre 3 Les immigrants p. 34	Présent ou passé?, L'immigration, Questions sociales, La vie active p. 34	Francis Bebey: A la recherche d'un travail p. 38 J.M.G. Le Clézio: Printemps p. 41	Verb review: <i>accueillir, mourir</i> Passé composé Imperfect Passé composé vs. imperfect Pluperfect Past infinitives Le mot juste: <i>manquer à; rendre; partir, sortir, quitter</i> p. 162
 Interlude 1 «Je crois que ça va pas être possible» p. 48		Zebda: Je crois que ça va pas être possible p. 49	
 Chapitre 4 En route! p. 52	Les moyens de transport, Les gens qui se déplacent, Le déplacement, Activités, Problèmes/ Solutions p. 52	Fédération Française des Usagers de la Bicyclette (FUBicy): Stationnement abusif p. 55 Fernand Raynaud: La 2 CV de ma sœur p. 61	Verb review: <i>conduire, mettre</i> Articles Object pronouns, y, en Order of pronouns Disjunctive pronouns Le mot juste: se moquer de p. 171
 Chapitre 5 Les voyages p. 66	Pourquoi?, Comment?, Où?, Quoi? p. 67	Georges Perec: Deux cent quarante- trois cartes postales en couleurs véritables p. 70 Roch Carrier: Il se pourrait bien que les arbres voyagent p. 75	Verb review: verbs in -ger; prendre; découvrir Prepositions with geographical names Future tense and conditional forms Future perfect and past conditional Si-clauses Passé simple and passé antérieur p. 181

	Vocabulaire	Lectures	Structures
 Chapitre 6 Ciné et télé p. 82	Le cinéma, La télévision p. 83	Jean-Philippe Toussaint: <i>La télévision</i> p. 85 Albert Camus: <i>Le premier homme</i> p. 90	Verb review: <i>préférer, projeter</i> Negative expressions Relative pronouns Le mot juste: <i>Il s'agit de</i> p. 193
 Interlude 2 «France Télécom» p. 94		Tryo: <i>France Télécom</i> p. 95	
 Chapitre 7 Traditions p. 98	Les personnages, Les contes p. 99	Jean de La Fontaine: <i>Une fable: La Cigale et la Fourmi</i> p. 101 Un conte corse: <i>La fleur, le miroir et le cheval</i> p. 105	Verb review: <i>croire</i> What is the subjunctive? Formation of the subjunctive Usage of the subjunctive p. 201
 Chapitre 8 En famille? p. 110	La famille moderne, Les amis, Les rapports, Des traits de caractère, Au foyer p. 111	Vincent Monnier, <i>L'Express: Au chaud, à la maison</i> p. 113 Simone de Beauvoir: <i>Mémoires d'une jeune fille rangée</i> p. 116	Verb review: <i>vivre, venir</i> Adverbs Comparison of adverbs Comparison of nouns Demonstrative pronouns Le mot juste: <i>plaire à</i> p. 210
 Chapitre 9 Sans frontières p. 122	Les relations internationales, La guerre (civile/ mondiale), La paix p. 123	Site Internet de l'Union Européenne: <i>La Journée de l'Europe</i> p. 126 Phosphore: <i>ONG cherchent vrais pros</i> p. 133	Verb review: <i>vaincre, convaincre</i> What is a function? Requesting information Hypothesizing Describing Expressing opinions or reactions Disagreeing Narrating p. 217



Postlude
Les Cajuns
p. 138

Bruce Daigrepont:
«Disco et fais do-do»
p. 139



Appendix A: Prepositions

226

Appendix B: Present Participles

228

Appendix C: Verb Conjugations

230

Lexique français-anglais

247

Indices

272

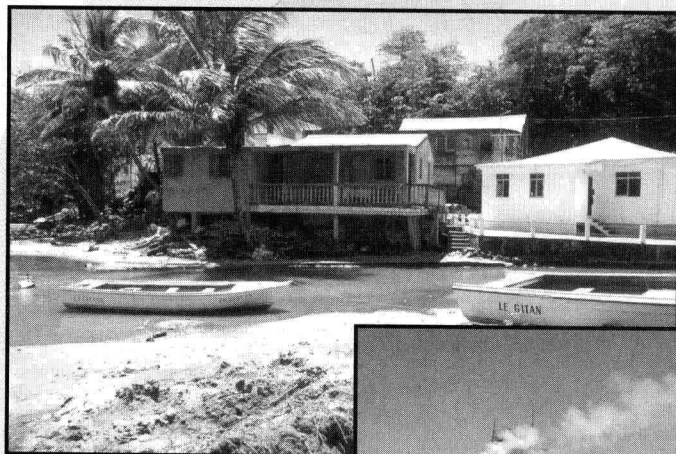
Credits

274

Sur le vif

TROISIÈME ÉDITION

PRÉLUDE



***«Pour tout homme, le premier pays est sa patrie, et le second, c'est la France.»
Thomas Jefferson***